



Ve chi la soluzion de seconde Conte Misteriose dal nestri Garzon.

Chest colp il stîl e il gjenar che al à sielt al è dal dut diferent di chel di prin. La conte, che no je un estrat, ma un toc cun autonomie, e zuie su la ironie par contâ un fat tragjic. Ma lassìn la peraule al Garzon:

Soluzion:

Autôr: *Agota Kristof*

Titul originâl: *La hache*

Titul originâl de racuelte: *C'est égal*

Tradutôr dal originâl: *Maurizia Balmelli*

Titul par talian: *La scure*

Titul de racuelte: *La vendetta, Einaudi, 2009*

Notis:

La poçje fature fate par voltâ cheste conte di Agota Kristof e je la misure juste de perfezion tocjade di cui che le à scrite. La finalitât de autore e je di fat chê di mostra, a traviers de semplicitât assolude de scriture, otignude ae fin di un percors un grum fadurôs, chel sì, il stât di indifference che al caraterize lis sôs zornadis. Lis zornadis di une persone lade vie dal so paîs; che e vîf intun paîs forest; che no à motîf di doprâ la sô marilenghe par scrivi parcè che i siei letôrs no son plui chei de sô patrie; che cul so dislidrisament dut ce che e percepìs intorsi nol mostre diferencis in grât di scomponile. Ma afermâ par chest che dut al è “indiferent” al vûl dî fâ un arbitri inteletualistic, introdusint la dople negazion che e sta dentry dal tiermin ‘indiferent’. Miôr dî alore che al è dut “compagn”, doprant un tiermin plui diret: *c'est égal*, apont, come il titul originâl de racuelte. In complès, un biel esempi di cuant che si dîs che la forme “e je” sostanze o ben, se cualchidun al à voie di riferîsi ae semiotiche, un rimpin aes cuestions su la preminence fra significant e significât.